

**ENTRE EL BLANCO Y EL NEGRO (ALLÍ)**

Sala de Exposiciones Campus de la Asunción

Jerez de la Frontera

Del 18 de Enero al 18 de Febrero de 2005

**ENTRE EL BLANCO Y EL NEGRO (AQUÍ Y ALLÍ) y VÍCTIMAS Y VERDUGOS**

Sala Paréntesis / Baluarte de la Candelaria

Cádiz

Del 24 de Febrero al 27 de Marzo de 2005

*"En el arte el fin no santifica los medios pero los medios santifican el fin"*

F. Nietzsche

Se trata según los títulos de las pinturas de esta exposición, -que tiene por tema la *Inmigración*-, de retratos de 24 marroquíes, (12 de ellos son inmigrantes en España, los otros 12 residen en Marruecos). Los retratos no representan ni rostros de personajes, ni ilustran su ambiente ni sus costumbres; son obras abstractas de superficies reducidas en espacios rectangulares o cuadrangulares, separados por gruesas o finas líneas por la verticalidad y la horizontalidad, espacios rellenos con un colorido opaco regido por el blanco y el negro.

Me pregunto si esta tendencia abstracta de unas obras de tema *oriental* no sitúa a Àlvar Calvet, como pintor, hacia fuera de la tradición pictórica *occidental* asentada sobre las identidades disparatadas. Me refiero al orientalismo, al romanticismo y a una expresión exótica que caracterizó siempre los trabajos de artistas los cuales presentaron una perspectiva etnográfica sobre Marruecos. La repetición de las formas casi geométricas generadas por la intersección, la diferencia y la similitud nos acerca, más bien, a Piet Mondrian, pues la ausencia de referencia y del simbolismo es consecuencia de la abstención del pintor de cualquier intento de influir en el espectador... No se trata pues en estos retratos de representación, sino de una interpretación (en el sentido musical de la palabra), concedida necesariamente de forma diferente por los espectadores.

Puede que concibamos el aspecto casi geométrico de estas obras como una plasmación de elementos dentro de una ordenación *geométrica*, para una satisfacción visual; pero la disociación de la superficie del cuadro en articulaciones apartando todo centro de interés descarta toda *divina proporción*; la inclinación, la torcedura y el doblamiento de la horizontalidad y la verticalidad excluyen -a su vez- toda armonía a favor de una expresión no alineada. Es como si se tratase de una forma de oposición al logocentrismo, todas las obras sin excepción representan una deconstrucción y una mirada desconfiada... se trata, sin lugar a dudas, por lo menos para mí, de un afán de auto-superación, acto vital para todos los que se dieron cuenta de las barreras que hoy en día separan los pueblos y las culturas. Toda actividad escrita en este horizonte permite desarticular la violencia de los prejuicios.

¿Acaso implicar a los retratados intentando interpretar la sensibilidad de cada uno de ellos para formular la cuestión de la inmigración y sus consecuencias no convierte las obras expuestas en una *perforación* que supera los límites de la estética?... Cuando mencioné a Mondrian me refería a ese impulso ético por el cual las obras han de actuar como puertas de la percepción para colaborar en el enriquecimiento personal del espectador. La actividad artística en este sentido no es imitación de la realidad sino una performance para cuestionarla. Àlvar me escribió lo siguiente: "... *el espacio donde tengo que exponer queda justo tocando al mar, es el Baluarte de la Candelaria en Cádiz... Al contemplar el espacio, fue instantáneo el pensar en la inmigración, en las pateras, mirando por las ventanas y viendo el mar... sólo son unos kilómetros lo que separa un continente de otro realmente, pero los obstáculos son infinitos: culturales, etc.*"

Elaborar trabajos según una experiencia definida como *salida* hacia el prójimo no es nuevo para el pintor, desde 1990 la tendencia social -como lo subrayó José Carlos Suárez- caracterizó su trabajo. Toda su actividad anterior confirma la convicción que hay detrás del deseo de realizar obras según esa *salida*, no es extraño sabiendo que el cerramiento lleva a la muerte del arte, mientras su subsistencia se mantiene gracias a su enlace orgánico con la vida. En el mensaje citado antes Àlvar me escribió: "*los nacionalismos no llevan a ninguna parte, son cerramientos, fronteras absurdas... a mí por ejemplo el cerrarme no me sirve para nada, me gusta ser ciudadano del mundo, que mi trabajo o yo mismo podamos salir, movernos con libertad, no sólo geográfica, por mi parte soy muy poco nacionalista, lo justo para mantener mi identidad...mi sentimiento es más universal, cuando sales de tus fronteras, no sólo físicas, te das cuenta de lo absurdo que son las marcas y algunas identidades nacionalistas...*" Este deseo de abolir la frontera entre Arte y vida, como mandó una tradición ya conocida en el siglo XX, es donde se inscribe el trabajo del artista.

Es posible que concibamos la implicación de los retratados en el trabajo como intento de emplear la espontaneidad de los espectadores (los 24 marroquíes) en las obras, por lo tanto pretendo que el pintor, ofreciéndose como médium, nos recuerda, una vez más, que el arte es también ética y no sólo estética. En consecuencia, tomando la palabra de Marcel Duchamp "*todas sus decisiones en la ejecución de la obra se inscriben en el dominio de la intuición y no pueden ser traducidas en un self-analyse, expresado o escrito o pensado*" \*... de una manera o de otra se trata de una teatralidad donde "*el artista no es sólo quien cumple el acto de la creatividad, porque el espectador establece el contacto de la obra con el mundo exterior, descifrando e interpretando sus calificaciones profundas y de allí añade su propia contribución al proceso creativo*" \*.

¿A qué son invitados los espectadores entonces? Me apetece concebir esta invitación como invitación a reflexionar en un mar que en vez de unir separa –puede que esto sea el motivo de mi ausencia a la inauguración de la exposición–. Deseo a los que van a estar que disfruten de las obras dejándoles contemplar su tema, mientras tanto presento una opinión sobre una realidad digna de condena: Desdichadamente la coyuntura internacional y el arsenal jurídico actual son elementos que influyen negativamente en el fenómeno de la inmigración, los intereses de los países ricos y de los agrupamientos regionales les han llevado a establecer obstáculos y limitaciones. Estos son motivos de distinción entre inmigración legal y otra ilegal. ¿acaso esta discriminación no altera los derechos humanos y la convivencia? Las consecuencias de esta realidad vergonzosa impone una confrontación abierta por parte de intelectuales y artistas con sus resultados que fomentan y alimentan el odio y la xenofobia.

¿El aspecto cromático de las obras basado sobre la ambivalencia del negro y el blanco, además de marcar el ánimo del pintor y el de los retratados, no interpreta unas tensiones espirituales fomentadas por una mitología que aún se alimenta de fantasmagorías y espectros de las identidades disparatadas?...

Me pregunto también: ¿la composición producida por la ambivalencia, la horizontalidad y la verticalidad no representan un deseo de afectar el equilibrio del espectador?...

Por último cedo la palabra a Àlvar: "*No pretendo nada, sólo acercar unas cuestiones a la gente, acercar una gente a otra gente.*"

**Abderrahman Benelahmar**

Tetuán, 29/11/2004

\* Marcel Duchamp:  
Le processus créatif, ed. L'Échoppe, envois, Paris 1987  
[© ADAGP et L'Échoppe 1987  
L'ÉCHOPPE 30 rue Léopold-Bellan 75002 Paris]

"في الفن الغاية لا تضيء القداسة على الوسائل، في حين أن الوسائل تضيء القداسة على الغاية" ف. نيتشه

وفق عناوين لوحات هذا المعرض، الذي يتمحور موضوعه حول الهجرة، يتعلق الأمر بصور شخصية لأربعة وعشرين مغربية ومغربيا، نصفهم يعيش مهاجرا في إسبانيا ونصفهم الآخر مستقر بالمغرب.

هذه الأعمال ليست تمثيلا لملاح أشخاص، ولا هي تصوير لمحيطهم أو عاداتهم؛ بل إنها لوحات تجريدية مساحتها اختزلت إلى فضاءات مستطيلة أو مربعة، تفصل في ما بينها خطوط عمودية وأفقية، دقيقة أو سميكة؛ لوأثها تغلب عليه قتامة يسودها الأبيض والأسود.

يحق لنا أن نتساءل: ألا يضع هذا المنحى التجريدي لأعمال تتعلق بموضوع شرقي الرسام ألفار كالفيت خارج تقليد تصويري غربي يتأسس على هويات حمقاء؟

جلي أنها أعمال لا تمت بصلة للاستشراق أو للرومانسية، ولا هي تعبير عن غرائبية غالبا ما طبعت أعمال فنانين ترددوا على المغرب مشبعين بروية إثوغرافية.

إن تكرار الأشكال شبه الهندسية المتولدة عن التقاطع والاختلاف والتشابه تقريبا بالأحرى من بيت موندريان، فغياب الإحالة المرجعية والرمزية لا تعني شيئا آخر غير ابتعاد المبدع عن الرغبة في التأثير في المتلقي...

لا يتعلق الأمر إذن في هذه الصور الشخصية بتشخيص، وإنما بأداء (بمعنى الأداء الموسيقي) يختلف وقعه بالضرورة بين المتلقين.

هذا التجلي شبه الهندسي للأعمال يمكن أن يترأى لنا كبناء لعناصر داخل تنظيم هندسي يتوخى تحقيق متعة بصرية؛ غير أن غياب كل مركز للاهتمام بفعل تفكيك مساحة اللوحة وما يترتب عليه من تمفصلات يؤدي إلى استبعاد التناسب المطلق، كما أن ميلان الخطوط العمودية والأفقية وانعراجها واحداها يقصي كل انسجام ل يتيح الفرصة لتعبير محايد. وكأننا بصدد طريقة في الاعتراض على نزعة التمركز حول الذات: فكل الأعمال دون استثناء تمثل تفكيكا ونظرة متحرزة مرتابة... يتعلق الأمر، دون شك، برغبة في تجاوز الذات، أي بفعل حيوي بالنسبة إلى كل من أدرك الحواجز التي تفصل اليوم الشعوب والثقافات. إن كل فعالية تدرج ضمن هذا الأفق تسهم بالضرورة في تقويض عنف الأفكار المسبقة.

ألا يحيل إقحام شخوص الصور الشخصية -من خلال محاولة أداء حساسيتهم ونقل أحاسيسهم لإثارة التساؤل حول مسألة الهجرة ونتائجها- الأعمال المعروضة إلى أداء تشكيلي *Performance* يتخطى حدود الجمالية؟ الواقع أنني لما أشرت إلى موندريان كنت بصدد الإحالة إلى ذلك الدافع الأخلاقي الذي ينبغي أن تساهم الأعمال الفنية بصفتها نوافذ للإدراك على الإغناء الشخصي للمتلقي. ليست الممارسة الفنية في هذا الاتجاه تشخيصا أو تمثيلا للواقع، بل إنها أداة لخلخلته وإثارة التساؤل حوله.

كتب إلي ألفار كالفيت قائلا: "الفضاء حيث سأعرض فضاء محاد للبحر، إنه "الوارطي دي لا كانديلاريا" بمدينة كاديس، لما وقفت متأملا هذا الفضاء فكرت تلقائيا في الهجرة وفي قوارب الموت، وعندما نظرت إلى البحر وجدت أن بعض كيلومترات هي كل ما يفصل الضفتين، غير أن الحواجز والموانع بينهما لا نهائية، فثمة موانع ثقافية..."

إن إنجاز أعمال فنية وفق تجربة تتحدد كخروج من الذات نحو الآخر ليس ممارسة جديدة بالنسبة إلى الفنان، فمنذ 1990 -كما سبق أن أشار خوسي

كارلوس سواريث- شكل المنحى الاجتماعي ثابتا من الثوابت المميزة لأسلوب اشتغاله. والحقيقة أن أعمال الفنان السابقة كلها تؤكد بأن ثمة قناعة خلف رغبة ألفار كالفيت في تأسيس أعماله على هذا الخروج، ولا عجب في ذلك ما دام الانغلاق لا يؤدي إلا إلى موت الفن في حين أنه لا يكون ولا يستمر إلا في ارتباطه العضوي بالحياة.

كتب إلي ألفار في الرسالة نفسها يقول: "لا تقود النزعات الوطنية إلى أي نتيجة، إنها انغلاق وحدود عبثية... أن أغلق على نفسي لن يفيدني في شيء، إنني أتطلع لأن أكون مواطنا عالميا، حتى يتسنى لعملي ولي أيضا الحركة بحرية (ليس بالمعنى الجغرافي فحسب). وبالرغم من كوني لست صاحب نزعة وطنية أستشعر أنني كاطالاني أكثر من عديدين يدعون ذلك. إن مشاعري كونية، وأنت عندما تتجاوز الحدود (ليس الطبيعية فقط) تدرك عبثية علامات وهويات النزعات الوطنية".

وهكذا يمكن إرجاع عمل هذا الفنان إلى الرغبة في تقويض الحدود بين الفن والحياة، كما ألح على ذلك تقليد معروف منذ القرن العشرين.

إن إقحام شخوص الصور الشخصية يمكن أن ندركه كمحاولة لاستثمار تلقائية المتلقين (المغاربة الأربع والعشرين) في الأعمال، غير أنني أدعي أن الفنان من خلال تقديم نفسه كوسيط يذكرنا مرة أخرى بأن الفن عمل أخلاقي وليس مجرد عمل جمالي. ومن ثم يبدو أن: "كل قراراته - وأنا هنا أقتبس كلام مارسيل دي شامب- في إنجاز العمل تتدرج ضمن مجال الحدس، وبالتالي لا يمكن تأويلها اعتمادا على تحليل ذاتي يعتمد التعبير أو الكتابة أو الفكر"... بطريقة أو بأخرى يتعلق الأمر بتشارك مسرحي حيث إن "الفعل الإبداعي لا ينجز من طرف الفنان بمفرده، بل إن المتلقي وهو يحلل ويؤول قيمة العمل الفني يحدد علاقته بالعالم الخارجي وبالتالي يسهم في المسار الإبداعي".

ما الدعوة التي توجه إلى المتلقين إذن؟

يحلو لي أن أتصور بأنها دعوة إلى التفكير في بحر كان من المفترض أن يكون فضاء يصل فإذا به يفصل -لعل ذلك ما سيحرمني من الحضور إلى افتتاح المعرض- وإذ أترك لكل من سيحضره الاستمتاع بما سيرعرض من أعمال، والتفكير والتأمل في موضوعها، أدلي برأي لإدانة واقع يثير الغثيان:

من المؤسف أن نجد الظرفية الدولية والترسانة القانونية الحالية من أبرز العوامل المؤثرة اليوم سلبا في ظاهرة الهجرة؛ فمصالح البلدان الغنية والتجمعات الإقليمية القوية أملت عليها وضع حواجز وموانع انتهت بها إلى التمييز بين هجرة شرعية وأخرى غير شرعية. ألا يمس هذا التمييز حقوق الإنسان والتعايش في الصميم؟

انعكاسات هذا الواقع المخجل لا تترك للمتقنين والفنانين غير خيار المواجهة المفتوحة مع نتائجها التي تغذي الكراهية وإقصاء الآخر.

ألا يقدم لوان الأعمال القائم على التعارض بين الأسود والأبيض، بالإضافة إلى تجسيده للحالة النفسية للفنان ولشخوص الصور الشخصية، أداء لتوتر روحي سببه ميثولوجيا لاتزال تتغذى على استيهامات وأشباح الهويات الحمقاء؟ ثم ألا يمثل التركيب المبني على التعارض وعمودية الخطوط وأفقيتها رغبة الفنان في التأثير على توازن المتلقي؟...

أخيرا أترك الكلمة لألفار: "لا أدعي شيئا آخر غير تقريب أسئلة للناس، وتقريب أناس من أناس آخرين".

*"In art the end does not justify the means but the means justify the end"*  
F. Nietzsche

We are dealing, according to the titles of the paintings in this exhibition, the subject of which is *Immigration*, with portraits of 24 Moroccans. Twelve of them are immigrants living in Spain, while the other twelve live in Morocco. The portraits do not depict the faces, environment, or customs of the people: they are abstract works on small surfaces in rectangular or quadrangular spaces, separated by fine or thick vertical or horizontal lines, spaces full of a coloured opaqueness regulated by black and white.

I ask myself if this abstract trend of works with an *oriental* theme does not place Álvaro Calvet, as a painter, on the outside of the *western* pictorial tradition rooted in disparate identities. I am referring to orientalism, romanticism, and an exotic expression that always characterises the works of artists who present an ethnographic perspective of Morocco.

The repetition of the almost geometrical shapes generated by the intersection, the difference and the similitude bring us closer, rather, to Piet Mondrian, since the absence of reference and symbolism is a consequence of the abstention of the painter from any attempt to influence the spectator... We are not dealing therefore in these portraits with a depiction, rather with a performance (in the musical sense of the word), necessarily conceived in a different way by the spectators.

It is possible that we conceive of the almost geometric appearance of these works as a reflection of elements within a *geometric* order, for visual satisfaction. However, the disassociation of the surface of the painting in articulations, removing all centres of interest, rules out all *divine proportion*; the inclination, the torsion, and the folding of the horizontality and verticality exclude, at the same time, any harmony that favours an unaligned expression. It is as if we are dealing with a form of opposition to logocentrism, all the works, without exception, represent a deconstruction and a wary look... Without a doubt we are dealing, at least as far as I am concerned, with an eagerness for self-superseding, a vital act for all those who have become aware of the barriers that currently separate people and cultures. Any activity written on this horizon allows us to dismantle the violence of prejudice.

Does not involving the portraits, trying to interpret the sensitivity of each of them in order to formulate the question of immigration and its consequences, convert the works on show into a *perforation* that supersedes the limits of the aesthetics? When I mentioned Mondrian, I was referring to that aesthetic impulse by which the works have to act as *doors of perception* in order to collaborate in the personal enrichment of the spectator. The artistic activity in this sense is not an imitation of reality, rather a performance to question it.

Álvar wrote me the following: "... *the space I have to exhibit in is right next to the sea, the Candelaria Bastion in Cadiz... While gazing at the space, I instantly thought of immigration, of the pateras, looking out the window and seeing the sea... in reality only a few kilometres separate one continent from the other, but the obstacles are infinite: those of a cultural nature, etc.*"

Producing works according to an experience defined as an opening towards our fellow man is nothing new for the painter: since 1990 the social trend – as emphasised by José Carlos Suárez – characterises his work. All his earlier activity confirms the conviction that behind the desire to undertake works according to this *departure*, it is not surprising knowing that enclosure leads to the death of art, while its subsistence is maintained thanks to its organic link with life.

In the above mentioned message, Álvaro wrote to me: "*nationalisms take us nowhere, they are enclosures, absurd frontiers... for me, for example, to become enclosed inside myself is useless, I like being a citizen of the world, so that my work and I personally can go out, to move freely, not only geographically; for my part I am not nationalistic at all... I am more Catalan than many who call themselves that, but my feeling is more universal, when you go outside your frontiers, not only the physical ones, you realise the absurdity of trade marks, nationalist identities, etc.*"

This desire to abolish the frontier between Art and life, as prescribed by a tradition already known in the 20th century, is where the work of the painter is registered.

It is possible that we conceive of the involvement of the subjects of the portraits in the work as an attempt to employ the spontaneity of the spectators (the 24 Moroccans) in the works; therefore I expect that the painter, offering himself as a medium, reminds us once again, that art is also aesthetics and not only aesthetics. As a consequence, taking the words of Marcel Duchamp "all his decisions in the execution of the work are registered in the domain of intuition and cannot be translated into self analysis, either expressed, written, or thought"\*... in one way or another, it is a theatricality in which "the artist is not the only one who carries out the creative act, because the spectator establishes contact with the work from the outside world, deciphering and interpreting their profound descriptions and from there adding their own contribution to the creative process"\*.

What are the spectators invited to do then?. It appeals to me to conceive of this invitation as an invitation to reflect on a sea that, instead of uniting, separates – this could be the reason for my absence from the inauguration of the exhibition.

I hope that those who will be there will enjoy the works, allowing themselves to contemplate the subject. Meanwhile, I present an opinion on a reality worthy of condemnation: Unhappily, the international situation and the current legal arsenal are elements that have a negative influence on the phenomenon of immigration - the interests of the rich countries and the regional groupings that have led to the establishment of obstacles and limitations. These are reasons for differentiating between legal and illegal immigration. Does this discrimination not alter human rights and coexistence?. The consequences of this shameful reality impose an open confrontation on the part of intellectuals and artists with their results that encourage and feed hate and xenophobia.

Does not the chromatic aspect of the works based on the ambivalence of black and white, in addition to indicating the mood of the painter and that of his subjects, interpret the spiritual tensions encouraged by a mythology that is still fed by the phantasmagorias and spectra of ludicrous identities?.

I also ask myself if the composition produced by ambivalence, horizontality, and verticality does not represent a wish to affect the equilibrium of the spectator.

Finally, I call upon Álvaro to speak: "*I wish for nothing, only to put some questions to the people, and to bring some people closer to other people*".

**Abderrahman Benelahmar**  
Tetuán, 29/11/2004

\* Marcel Duchamp;  
Le processus créatif, ed. L'Échoppe, envois, Paris 1987  
[© ADAGP et L'Échoppe 1987  
L'ÉCHOPPE 30 rue Léopold-Bellan 75002 Paris]



Para la realización de este libro, el autor ha convocado a 12 personas marroquis que viven aquí (España), y les ha hecho las siguientes preguntas:

- 1- ¿Quién eres?, ¿A qué te dedicas?
- 2- ¿Dónde naciste? y ¿Dónde vives?
- 3- ¿Qué es para ti Marruecos?
- 4- ¿Qué es para ti España / Europa?
- 5- ¿Qué es para ti el paraíso?
- 6- ¿A qué tienes miedo?
- 7- ¿Cual es tu sueño?
- 8- Si quieres puedes añadir algún otro comentario, como tu color preferido, etc.

**ENTRE EL BLANCO Y EL NEGRO**  
AQUÍ

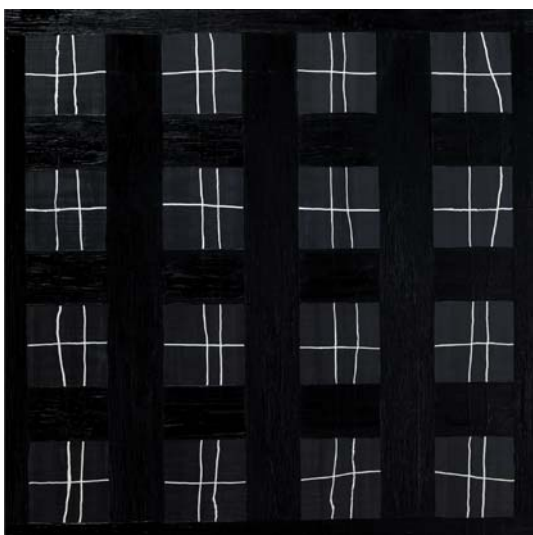


Detalle de un lateral  
80 x 6 cm



### ALI SALEM

80 x 80 cm  
Técnica mixta sobre madera



Detalle de un lateral  
80 x 6 cm



### HAMID

80 x 80 cm  
Técnica mixta sobre madera



Detalle de un lateral  
80 x 6 cm



### AHMED

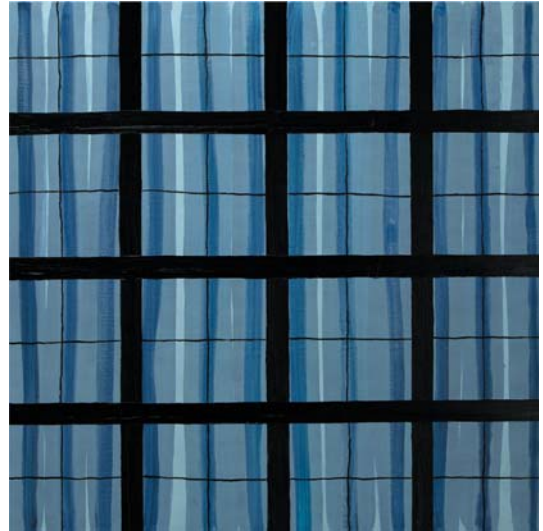
80 x 80 cm  
Técnica mixta sobre madera



Detalle de un lateral  
80 x 6 cm

### BAKKALI

80 x 80 cm  
Técnica mixta sobre madera



Detalle de un lateral  
80 x 6 cm

### ABDELLAH

80 x 80 cm  
Técnica mixta sobre madera



Detalle de un lateral  
80 x 6 cm

### HASSANE

80 x 80 cm  
Técnica mixta sobre madera





Detalle de un lateral  
80 x 6 cm



**ABDELAADIM**

80 x 80 cm  
Técnica mixta sobre madera

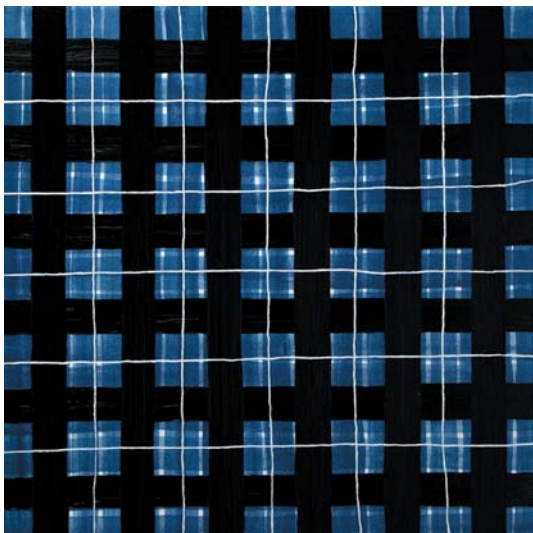


Detalle de un lateral  
80 x 6 cm



**NABILA**

80 x 80 cm  
Técnica mixta sobre madera



Detalle de un lateral  
80 x 6 cm

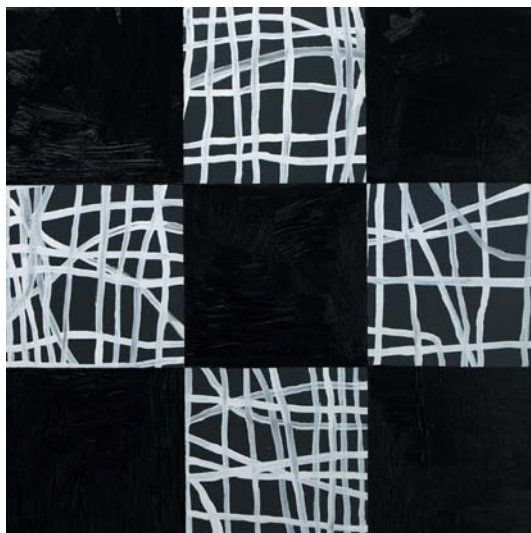


**ADIL**

80 x 80 cm  
Técnica mixta sobre madera



Detalle de un lateral  
80 x 6 cm



**MINA**

80 x 80 cm  
Técnica mixta sobre madera



Detalle de un lateral  
80 x 6 cm



**NIS**

80 x 80 cm  
Técnica mixta sobre madera



Detalle de un lateral  
80 x 6 cm



**TOURIYA**

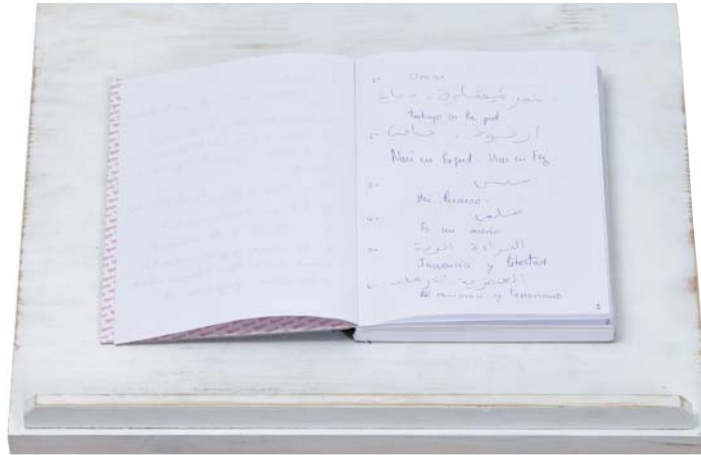
80 x 80 cm  
Técnica mixta sobre madera



FOTOS DE LA ACCIÓN: **AQUÍ**

FOTOS DE LA ACCIÓN: **ALLÍ**

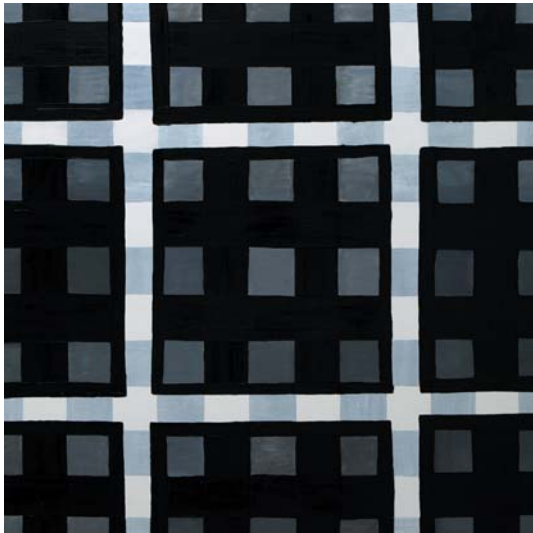




Para la realización de este libro, el autor ha convocado a 12 personas marroquis que viven allí (Marruecos), y les ha hecho las siguientes preguntas:

- 1- ¿Quién eres?, ¿A qué te dedicas?.
- 2- ¿Dónde naciste? y ¿Dónde vives?.
- 3- ¿Qué es para ti Marruecos?.
- 4- ¿Qué es para ti España / Europa?.
- 5- ¿Qué es para ti el paraíso?.
- 6- ¿A qué tienes miedo?.
- 7- ¿Cual es tu sueño?.
- 8- Si quieres puedes añadir algún otro comentario, como tu color preferido, etc.

**ENTRE EL BLANCO Y EL NEGRO**  
ALLÍ

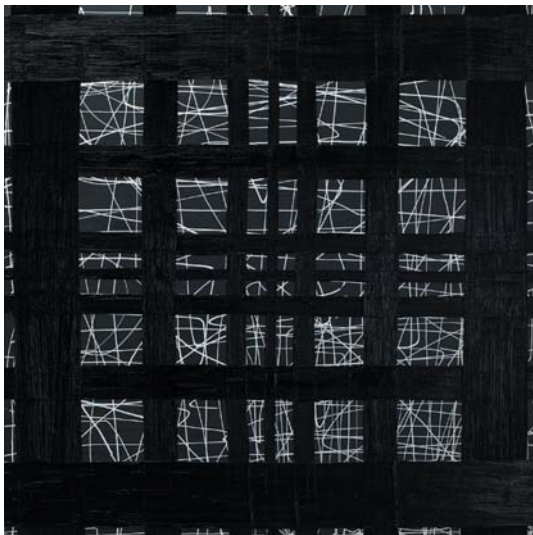


Detalle de un lateral  
80 x 6 cm



### OMAR

80 x 80 cm  
Técnica mixta sobre madera

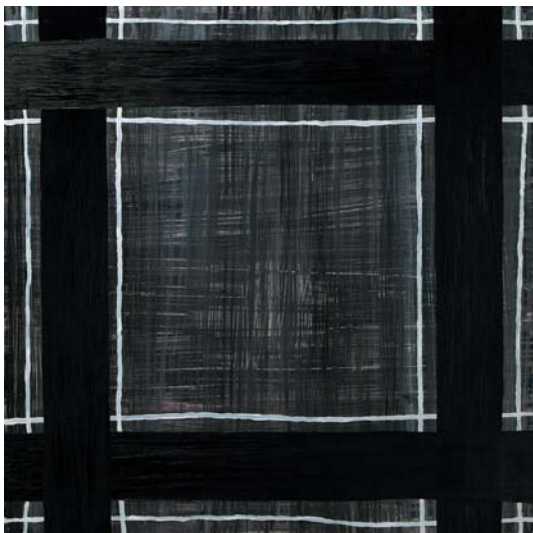


Detalle de un lateral  
80 x 6 cm



### EL COMERCIANTE

80 x 80 cm  
Técnica mixta sobre madera



Detalle de un lateral  
80 x 6 cm



### ALI

80 x 80 cm  
Técnica mixta sobre madera



Detalle de un lateral  
80 x 6 cm

### ISMAIL

80 x 80 cm  
Técnica mixta sobre madera



Detalle de un lateral  
80 x 6 cm

### HAKIM

80 x 80 cm  
Técnica mixta sobre madera

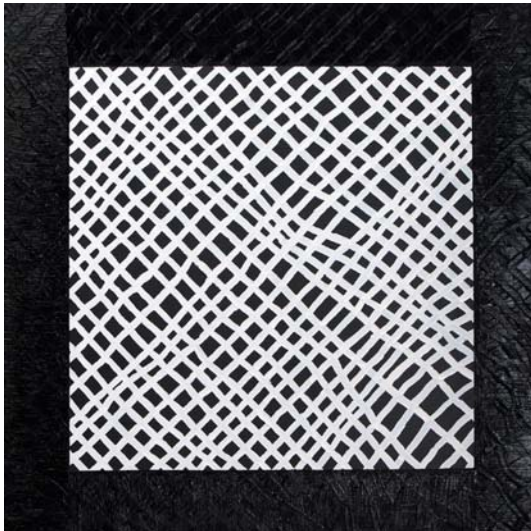


Detalle de un lateral  
80 x 6 cm

### ABDERRAHMAN

80 x 80 cm  
Técnica mixta sobre madera



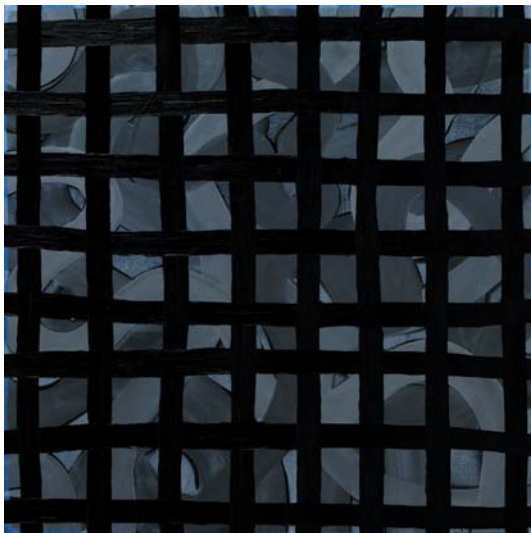


Detalle de un lateral  
80 x 6 cm



### SOUMAYA

80 x 80 cm  
Técnica mixta sobre madera

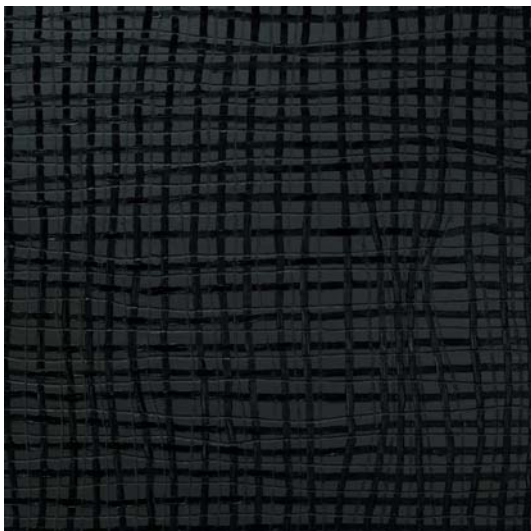


Detalle de un lateral  
80 x 6 cm



### SAMIRA

80 x 80 cm  
Técnica mixta sobre madera



Detalle de un lateral  
80 x 6 cm



### MUSTAFA

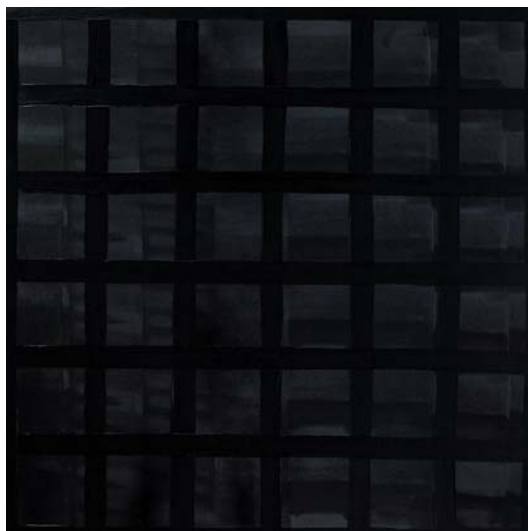
80 x 80 cm  
Técnica mixta sobre madera



Detalle de un lateral  
80 x 6 cm

### MOHAMED

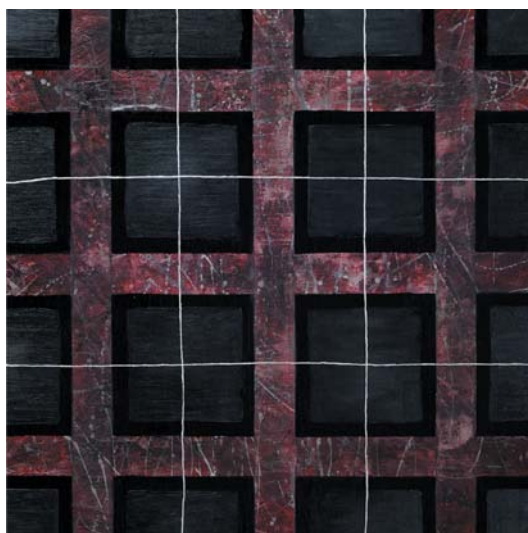
80 x 80 cm  
Técnica mixta sobre madera



Detalle de un lateral  
80 x 6 cm

### NADIA

80 x 80 cm  
Técnica mixta sobre madera



Detalle de un lateral  
80 x 6 cm

### MALIKA

80 x 80 cm  
Técnica mixta sobre madera





EDICIÓN DE 600 CARTELES - 2005 / 62,5 x 42 cm

# VÍCTIMAS Y VERDUGOS

de 2001 a 2004



FOTOS DE LA ACCIÓN: CENTRO PENITENCIARIO DE TARRAGONA





**ÚNICA LINEA** (fragmento 1) - 2002

100 x 25 x 25 cm

Técnica mixta sobre madera y fluorescentes - 18 piezas

**RECUERDOS CÁRCEL 1** - 2002

200 x 150 cm

Técnica mixta sobre madera y fotografías

**RECUERDOS CÁRCEL 2** - 2003

200 x 150 cm

Técnica mixta sobre madera y fotografías

**RECUERDOS CÁRCEL... y 3** - 2003

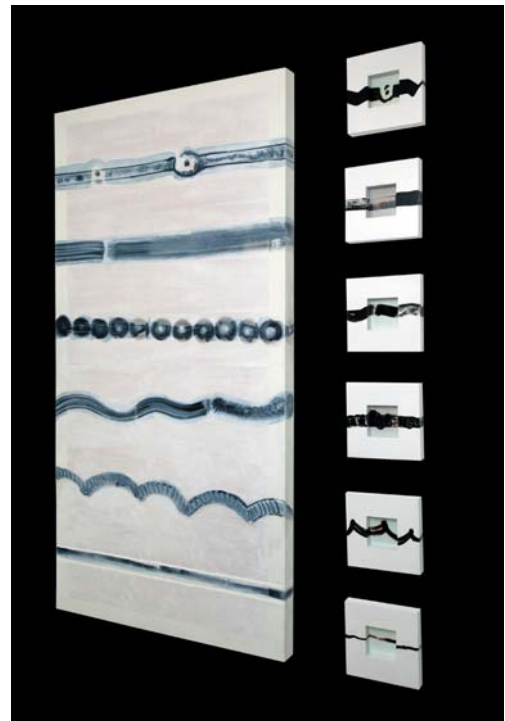
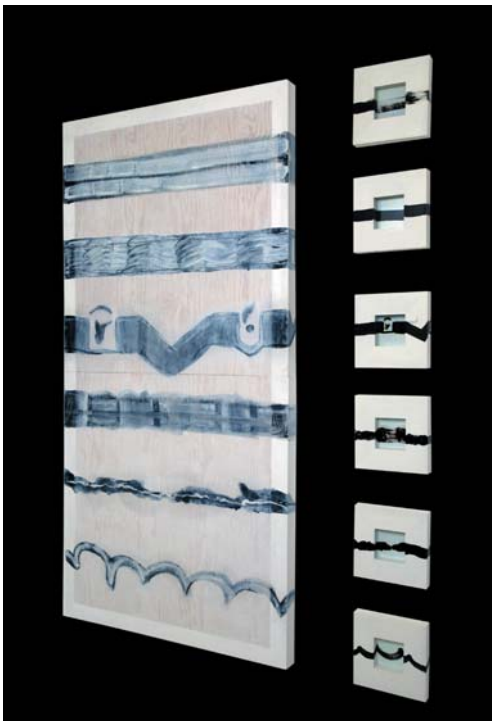
200 x 150 cm

Técnica mixta sobre madera y fotografías





ÚNICA LINEA (fragmento 2) - 2002





**VÍCTIMAS Y VERDUGOS - 2001**

300 x 300 cm aprox.

Técnica mixta sobre madera y cuaderno

## ALVAR CALVET

Nace en Tremp (Lleida), vive en Tarragona y es Profesor Titular de Pintura en la Escuela de Arte y Diseño de Reus (1991 - 2004). Profesor de Grabado en la Escuela de Arte y Diseño de Tarragona (2004...).

### ESTUDIOS

1990, Licenciado en Bellas Artes por la Universidad de Barcelona. 1991/93, Grabado en la Escuela de Artes y Oficios de Tarragona. 1989, C.A.P. por la Universidad Politécnica de Barcelona. 1987, Curso de Instalaciones escultóricas con materiales reciclados, por Jean-Michel Barraud, en la Escuela de Arte de Reus. 1992, Procesos de estampación, por el I.C.E. de la Universidad Rovira i Virgili de Tarragona. 1993, "CROMOS Y PEONZAS" Taller con Eva Lootz en ARTELEKU, Donosti, Guipuzcoa. 1994, Taller con MITSUO MIURA, en Arteleku. 1995, QUINZENA D'ART DE MONTESQUIU. 1997, "FOOD CULTURE MUSEUM: Reus, Paris, Londres", organizado por la QUAM, con Antoni Miralda, Reus. 1998/99, Cursos de Doctorado (Desplazamientos del lenguaje de la pintura) por la Universidad de Barcelona. 2001/2002, Diseño gráfico en las Escuelas de Arte y Diseño de Vilanova i la Geltrú de Tarragona.

### EXPOSICIONES INDIVIDUALES

1990 - "AGAMENON", Sala Kiev, Tarragona.  
1991 - "EGO SUM", Galería Esteban Duran Show Rom. Tarragona.  
1993 - "ORDRES, CAMINS I ACOTACIONS", Casa de Cultura de Alforja. - "Grabados" en Museum, Tarragona.  
1994 - "TOQUEU-HO SI US PLAU", en la Escuela Taller de Arte de Reus.  
1995 - "ORDRES", en Can Xarracan, Montornès del Vallès, Barcelona.  
1996 - "REDUNDANCIES, CONTRADICCIONS I ERRORS", en la Galería Moret, Reus.  
1998 - Acción: "HAPPY BIRTHDAY", en la Casa Castellarnau de Tarragona. - "CADA HOME, UN ARTISTA", Capella Sant Corneli, Cardedeu.  
2001 - Acció: "EVERY MAN AN ARTIST", "My american friends as artists", San Francisco, Ca, USA.  
2002 - "REMEMBER THE SOUVENIRS", Museo Salvador Vilaseca, Sala Reus- Reus.  
2003 - "RED, Red, ret", Antiguo Ayuntamiento de Tarragona. - "HEAVEN", Museo de Arte Moderno de Tarragona.  
2004 - "HEAVEN", Casa de Cultura de Los Palacios, Sevilla. - "PENSAR EN ROJO", Museo de Sityasa, Cieza, Murcia.  
2005 - "ENTRE EL BLANCO Y EL NEGRO (Aqui)", Sala de Exposiciones Campus de la Asunción, Jerez de la Frontera, Cádiz. - "ENTRE EL BLANCO Y EL NEGRO", Sala Paréntesis y Baluarte de la Candelaria, Cádiz.

### EXPOSICIONES COLECTIVAS

1990 - SALOQUIA-90, en Castillo de Escornalbou, Tarragona.  
1991 - TOR-KUL, Escuela de Arte de Tarragona. -SUPPORT PAPER, Castillo de Escornalbou. - XIª Mostra de Artes Plásticas para jóvenes, Tarragona.  
1992 - Comú de Particulars de La Poble de Segur, (Lleida). -Seleccionado en pintura i grabado en la XIIª Mostra de Artes Plásticas.-Seleccionado en la Bienal de Tarragona, XXVIII Premio Tapiró de pintura.  
1993 - Escuela de Arte de Reus, Tarragona. - "EL SEXO SENTIDO", AAIP FAD, Barcelona. - Seleccionado en la XIIIª Muestra de Artes Plásticas.  
1994 - Colectiva (Stampa) en el Ateneo Ferrolan, El Ferrol, La Coruña. - "ELEGIES DE BIERVILLE", exposición dedicada a Carles Riba, FAD, Barcelona. - Facultad de Ciencias de la Educación y Psicología de la Universitat Rovira i Virgili de Tarragona. - Seleccionado en el III Concurso internacional de Minigrabado "CIDADE DE OURENSE" y exposición itinerante por Galicia. - Exposición colectiva de pequeño formato, en "CAN XARRACAN", Montornès del Vallès, Barcelona. - Seleccionado en el XV Salón de Artes Plásticas Ciudad de Reus.  
1995 - PRIVACITAT/AFILIACIÓ, en la Sala Fortuny del Centro de Lectura de Reus.  
1996 - Seleccionado en el XVI Salón de Artes Plásticas de Reus. - Exposición en el Palacio Bofarull de artistas de la Galería Moret, Hona Reus-96. - Colectiva de grabado en el Palacio de la Diputación de Tarragona. - "Mención de Honor", en el XXX Premio Tapiró de Pintura y exposición en el Museo de Arte Moderno de Tarragona.  
1997 - "TRAS-TOCAMENTS", en Can Palauet, Mataró. - "UNA CASA MOLT PARTICULAR", Mataró.  
1998 - "LA IMATGE PRÒPIA", Museo de Arte Moderno, Tarragona. - "BANQUET GEGANT" con Antoni Miralda en Reus. - Seleccionado en el XXXI Premio Tapiró, Museo de Arte Moderno de Tarragona. - Seleccionado para la exposición en la Trienal de Grabado, organizada por la Caja de Asturias, Palacio de Revillagigedo, Gijón.  
1999 - "RASCA, RASCA", en la Sala H de Vic. - Fundación Rodríguez-Acosta, Granada y Madrid. - "INTERACCIÓ", Centro Cívico "Mas Abelló" de Reus. - "LLIBRES D'ARTISTA" Escuela de Arte de Tortosa. - Esteban Duran Show Room, Tarragona.  
2000 - "NARCÍS LI DEIEN..." Colectiva en el Centro Cívico "Mas Abelló" de Reus. - Seleccionado en la Bienal de Arte, XXXI Premio Tapiró de Pintura de la Diputación de Tarragona. - "EL GRAVAT EN EL SIGNE DE LES MANS", Producida por el Patronato de Cultura de Mataró, en Can Paluet de Mataró, en el Museo de Granollers, en el Museo de la Piel de Vic. - 1er Premio de "Recerca pictòrica", Salou.  
2001 - "POR: LA REMOR DE LA FOSCOR", Sala Fortuny del Centro de Lectura de Reus, con la pieza "Víctimas y verdugos". - "EL GRAVAT EN EL SIGNE DE LES MANS", Producida por el Patronato de Cultura de Mataró, en la Sala de Arte Marsallera de Sant Boi del Llobregat.  
- "UN MILIÓ D'ARTISTES", La Xina ART, Barcelona. - Seleccionado en la Bienal de Valls, Premio Guash Coranti. - Exposición efímera en el Palacio Bofarull, Reus.  
2002 - "UMBROGRAFIES", Palacio Bofarull, Reus. - "Accésit" en el XXXII Premio Tapiró de Pintura, Museo de Arte Moderno, Tarragona. - "OBRA GRÀFICA, (1993-1997)", Biblioteca Nacional, Madrid. - I Bienal Internacional de Grabado, Contratalla, Barcelona y Tarragona. - 2º Premio de "Recerca Pictòrica", Salou.  
2003 - Bienal de Vic, Sala H. - Bienal de Grabado la Contratalla, Antiguo Ayuntamiento de Tarragona, Barcelona y Reus. - Seleccionado en la Bienal de Valls, Museo de Valls.  
2004 - "CADÀVERS EXQUISITS", MAM, Tarragona. - "TRAJECTES", Galería Artloft, Reus. - XXXIV, Premio Tapiró de Pintura, Museo de Arte Moderno de Tarragona. - Colectiva de obra gráfica en la Galería Tau de Tarragona.  
2005 - Seleccionado en el Premio de Artes Plásticas, "Antoni Gelabert", Palma de Mallorca.

### OTRAS

1996 - Imagen "AÚN NO HE APRENDIDO A COSER" para la Revista "Peus de Porc".  
1997 - Imagen interactiva para la revista "Asterió", Escuela de Arte y Diseño de Reus.  
1998 - Imagen "REFORMAS", para la Revista "Caos", de la Escuela de Arte y Diseño de Reus.  
1999 - Inscrita la tesis, "LA RELACIÓ INTERACTIVA DINS EL PICTÒRIC" (la relación interactiva dentro de los límites de lo pictórico).  
2001 - Imagen para el libro "aDona't". - Realización de la portada del libro "Cosmovisió" de Julià Talaya editado por Cossetània Edicions.  
2003 - Dirige el taller de pintura "HEAVEN" coordinado por José Carlos Suarez en la Escuela de Vida de Los Palacios, Sevilla. - Diseña el programa para el musical "Kess me Kate" dirigido por Ferran Madico, producido por el Conservatorio i el Ayuntamiento de Tarragona para el Teatro Metropol de Tarragona, el Fortuny de Reus y para el auditorio Pau Casals del Vendrell. - Imagen: "LINEA NEGRA O AGUA DEL EBRO O TRISTES PRESENTIMIENTOS DE LO QUE HA DE ACONTECER" para la revista PHN (Plan Hidrológico Nacional), Reus. - Dirige el curso "Introducción al grabado de pequeño formato" para la Fundación La Caixa, Tarragona. Participación en la mesa redonda: El grabado hoy: presente y futuro, Fundación La Caixa, Tarragona.  
2004 - Premio Beca "Proyectos Culturales Ciudad de Tarragona", para la publicación del libro "LINEAS CRUZADAS". - Texto para el catálogo "De-construccions" en el Tinglado 4 de Tarragona. - Participación en las Primeras Jornadas de Arte: El arte contemporáneo y sus canales de difusión, (Universidad Rovira i Virgili), Tarragona. - Participación en el ciclo de conferencias "Las siete artes, con la conferencia "ENTRE LA COPIA Y LA COPIA", en Tremp, Lleida.

## BIBLIOGRAFIA

### Catálogos y revistas

- 1986 - Catálogo del Premio de Pintura Joven "Ciudad de Terrassa", publicado por "Amics de les Arts", Terrassa.
- 1990 - Catálogo SALOQUIA-90, editado por el Patronato del Castillo-Monasterio de San Miquel de Escornalbou.
- 1992 - Catálogo del XXVIII Premio Tapiró (Bienal de Arte), Diputació de Tarragona.
- 1994 - Catálogo de la Exposición "Toqueu-ho si us plau" (Tocar por favor), en la Escuela-Taller de Arte con texto El fragmento único, de Assumpta Rosés, Reus. - Catálogo del III Concurso Internacional de minigrabado "Cidade de Ourense". - Catálogo de los Premios Nacionales de Artes Plásticas Ciudad de Reus.
- 1995 - Catálogo de la exposición "Privacitat/Afiliació", Centre de Lectura, Reus.
- 1995/96 - Catálogo de los XVI Premios Nacionales de Artes Plásticas Ciudad de Reus.
- 1996 - Catálogo del XXX Premio Tapiró (Bienal de Arte), Museo de Arte Moderno y Diputación de Tarragona. - Revista "Peus de Porc", imagen "Encara no he après a cosir" (aun no he aprendido a coser), publicada por la Escuela de Arte de Reus.
- 1997 - Catálogo "Tras(to)caments", Reus-Mataró, Centro de Lectura de Reus, IMAC de Reus y Ayuntamiento de Mataró (Can Palauet). Texto: "Tras(to)caments, 3 propuestas, 1 precisión". Aureli Ruiz.
- 26.05.2000 / 02.07.2000 - Libro: "Benvinguts a la societat de l'espectacle", (Bienvenidos a la sociedad del espectáculo), ACM y PMC, Mataró.
- 1998 - Revista Caos, imagen "Reformas", edita Escuela de Arte y diseño, Reus. - Catálogo "Cada home un artista", (Cada hombre un artista), San Corneli Art, Cardedeu, texto de Glòria Cot. - Catálogo de la Bienal de arte de Tarragona, XXXI Premio Tapiró de Pintura. - Catálogo de la II Trienal de Arte Gráfico (la estampa contemporánea), Palacio de Revillagigedo, Gijón. Caja de Asturias y Calcografía Nacional. - Diccionario Rafols de artistas de Cataluña y Baleares, compendio s.XX, vol.5, pág.116
- 2000 - Catálogo de la Bienal de Tarragona, XXXII Premio Tapiró de Pintura.
- 2001 - Catálogo del 1er Premio de "recerca pictòrica" de Salou. - Catálogo del Ciclo Por (miedo), Centro de Lectura, Reus. - Libro aDONA t, publicado por la Secretaría de políticas de igualdad de Tarragona.
- 2002 - Catálogo "Umbrografies", dentro de la primavera fotográfica. Texto de Gabriel. Palacio Bofarull. Reus. - Catálogo de la exposición de obra gráfica en la Calcografía Nacional 1993-1997, Madrid (CD). - Catálogo de la primavera fotográfica, Dep. De Cultura de la Generalitat de Cataluña, Umbrografies, pág.138 - Catálogo de la exposición individual "Remember the souvenirs", Sala Reus, IMAC, Ayuntamiento de Reus. - Catálogo XXXIII Premio Tapiró de Pintura. Museo de Arte Moderno, Diputación de Tarragona. - Catálogo de la I Bienal Internacional del Grabado, Antiguo Ayuntamiento de Tarragona. - Catálogo del 2º Premio de "Recerca Pictòrica", Salou.
- 2003 - Revista, PHN (Plan Hidrológico Nacional). Editada por Talp Club, Reus. - Catálogo de la exposición individual "RED, Red, ret", Antic Ajuntament de Tarragona.
- 2004 - Catálogo "Heaven", para la exposición en el Museo de Arte Moderno de Tarragona. - Catálogo para la exposición colectiva "Cadàvers exquisits" en el MAM de Tarragona. - Catálogo de la Bienal Tapiró editado por la Diputación de Tarragona. - Catálogo de la Bienal de Valls 2003, Premio Guash Coranti, Editado por el Ayuntamiento de Valls.
- 2005 - Catálogo de la exposición "Entre el blanco y el negro", editado por el Ayuntamiento y la Universidad de Cádiz.

### Artículos de prensa

- 25.11.1993 - *Neix una nova generació d'artistes? (¿Nace una nueva generación de artistas?)*. Tate Cabré. Diari de Tarragona, pág. 8 i 9.
- 17.12.1993 - *Doce jóvenes de nuestras comarcas seleccionados en la Mostra d'Arts Plàstiques*. J.M. Marsal. Diari de Tarragona, pág. 6.
- 23.12.1993 - *Obra sobre paper d'Àlvar Calvet a la Casa de Cultura*. Tate Cabré.
- 23.06.1994 - *L'esforç de l'art sobre l'art. (El esfuerzo del arte sobre el arte)*. Hans Möller. El 9NOU, pág. 21.
- 08.10.1994 - *Els nous procediments en el camp del gravat, motiu d'una taula rodona. (Los nuevos procedimientos en el campo del grabado motivo de una mesa redonda)*. Jordi Tutusaus. Nou Diari.
- 15.12.1994 - *Premi a la innovació, (Premio a la innovación)*. Abel Figueres. Avui.
- 15.02.1995 - *Colectiva de cuatro artistas reusenses en el Centre*. Diari de Tarragona, pág. 41.
- 15.02.1995 - *La Sala Fortuny se abre al arte de cuatro artistas de los años postochenta*. Pilar Llauredó. Nou Diari, pág. 40. Reus.
- 20.02.1995 - *El centro de arte Can Xeracac presenta una muestra del artista Àlvar Calvet*. Montserrat Fernández. Diari El 9 NOU.
- 06.03.1995 - *Passejar entre quadres. (Pasear entre cuadros)*. Montserrat Fernández. Diari El 9NOU, pág. 16
- 06.03.1995 - *Les trampes i els orlits. (Las trampas y las urdimbres)*. Hans Möller. El 9NOU. Montornès del Vallès.
- 30.03.1995 - *Entre l'espasa i la paret. (Entre la espada y la pared)*. Assumpta Rosés. AVUI, pág. 16.
- Abril / Mayo 1995 - *Privacitat/Afiliació*. Albert Macaya. Revista ESPAIS.
- 04.05.1996 - *Moret, la galeria d'Art contemporani més jove de Reus*. Revista "Arreu", pág. 16.
- 15.05.1996 - *Àlvar Calvet en la Galeria Moret*. Diari de Tarragona.
- 18.05.1996 - *Contradicció, errors i redundàncies. (Contradicción, errores y redundancias)*. Revista "Arreu".
- 27.05.1996 - *Àlvar Calvet reflecteix l'error humà en la seva mostra a la galeria Moret (Àlvar Calvet refleja el error humano en su muestra de la galeria Moret)*. César Compte. Nou Diari. Reus.
- 10.10.1996 - *"Grabados" en el patió de la Diputació*. Diari de Tarragona.
- 29.11.1996 - *El jurado opta por dejar desierto el premio Tapiró de pintura*. Jordi Cervera. NOU DIARI, pág. 3.
- 04.01.1997 - *Anar d'exposicions, una alternativa a la taula i al consum. (Ir de exposiciones una alternativa a la mesa y al consumo)*. Assumpta Rosés. El punt. Tarragona, pág. 31.
- 01.02.1997 - *La mostra artística "Trastocaments" ja es pot veure a la ciutat*. Nou Diari, Reus.
- 07.02.1997 - *Abelló-Calvet-Margalef: el signe de "ready made"*. Glòria Cot. El punt. Reus.
- 21.05.1998 - *L'artista Àlvar Calvet mostra "Autorretrat" a la Sala Sant Corneli, de Cardedeu*. Marta Puyol. El 9Nou. Cardedeu.
- 28.06.1998 - *Reus celebra a la Plaça Llibertat un banquet gegant ideal per l'artista Antoni Miralda. (Reus celebra en la Plaza Libertad un banquete gigante ideado por el artista Antoni Miralda)*. El Punt. Reus, pág.27
- 28.06.1998 - *Banquete de gigantes*. Sara Sans. La Vanguardia. Reus.
- 28.06.1998 - *Una fiesta gigantesca*. Rafael Villa. Diari de Tarragona. Reus, pág. 19.
- 29.06.1998 - *Miralda montó un banquete a escala para los gigantes de Reus*. Josep Garriga. El país, pág. 12.
- 10.12.1998 - *Del sostre a terra. (Del techo al suelo)*. Catalina Serra. El país, pág. 6.
- 28.12.1998 - *Rasca, rasca*. Anna Palomo. El 9Nou. Vic. Pág. 15.
- 19.03.2000 - *Davant i darrera del mirall. (Delante y detrás del espejo)*. Assumpta Rosés. El Punt. Tarragona, pág. 11.
- 15.04.2001 - *No tinc por de res. (No tengo miedo a nada)*. Assumpta Rosés. El punt. Reus, pág. 12.
- 19.04.2001 - *Les pors dels artistes. (Los miedos de los artistas)*. Ester Ferrando. Diari de Tarragona. Reus, pág. 53.
- 28.10.2001 - *Valls recupera el Premi Guash Coranty*. Antonio Salcedo, El Punt, Tarragona, pág. 20.
- 16.06.2002 - *La pintura i el seu doble. (La pintura y su doble)*. Assumpta Rosés. El Punt. Tarragona, pág. 24.
- 06.07.2002 - Diari de Tarragona, i diari El punt (Premio Tapiró)
- 06.11.2002 - *El Ayuntamiento de Tarragona crea un portal en Internet especializado en arte contemporáneo*. Marcel Barrera, El punt, pág. 4
- Marzo 2003 - *Sexposició*. Revista Públics, Ajuntament de Tarragona.
- 28.03.2003 - *Àlvar Calvet plena de rojo el Antic Ajuntament*. Diari de tarragona, pág. 57.
- 22.04 al 28.04 de 2003 - *"RED, Red, ret, una reflexió sobre el sexe i les persones que l'exerceixen com a professió"*. (Red, red, ret, una reflexión sobre el sexo y las personas que lo ejercen como oficio). Claxón, pág. 5.
- 25.04.2003 - *RED, Red, ret, un mateix so però diferents significats, (Red, red, ret, un mismo sonido pero tres significados diferentes)*. Montse Cartañà, Més Tarragona, pág. 22.
- 28.03.2003 - *Àlvar Calvet exposa a l'Àntic Ajuntament de Tarragona*. El punt pág. 34.
- 27.04.2003 - *L'art, l'abstracció i la vida*. Antonio Salcedo, El punt, pág. 35.
- 04.2003 - *RED, Red, ret, Àlvar Calvet*. Click, pág. 6.
- 17.09.2003 - *Tarragona exposa per primer cop a l'Estat una col.lecció de gravats del British Museum, (Tarragona expone por primera vez en el Estado una colección de grabados del British Museum)*. Carina Filella, El Punt, pág. 3
- 08.11.2003 - *Premi Guash-Coranty*. El Punt, pág. 38
- 12.12.2004 - *Àlvar Calvet reflexiona sobre el món de la drogadicció en una exposició al Museu d'Art Modern. (Àlvar Calvet reflexiona sobre el mundo de la drogadicción)*. Carina Filella, El Punt, pág. 41.
- Enero de 2004 - *Heaven*. Revista D'Art, pág. 44.
- 09.01.2004 - *El cel, el paradís i les reflexions pictòriques, (El cielo, el paraíso y las reflexiones pictóricas)*. Revista Més Tarragona, pág. 15.
- 11.01.2004 - *Pintar el paradís, (Pintar el paraíso)*. Assumpta Rosés, El Punt, pág. 35.
- 15.01.2004 - *La pintura, el paradís i la comunicació humana, (La pintura, el paraíso y la comunicación humana)*. Abel Figueres, Diari Avui
- 20.01.2004 - *Cada uno busca su paraíso*. Sara Sans, La Vanguardia (vivir en Tarragona), pág. 2.